

## Spremiagrumi "Juicy Salif" PSJS

Questo spremiagrumi, disegnato da Philippe Starck nel 1988, è prodotto in fusione di alluminio.

### Istruzioni per l'uso

**PONETE** lo spremiagrumi sopra un piano rigido e collocate sotto l'estremità affusolata del corpo un bicchiere di giusta dimensione.

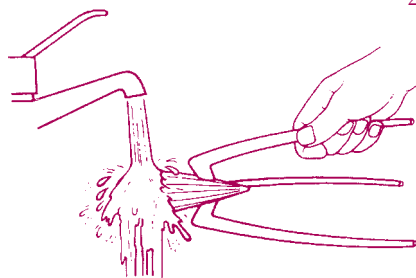
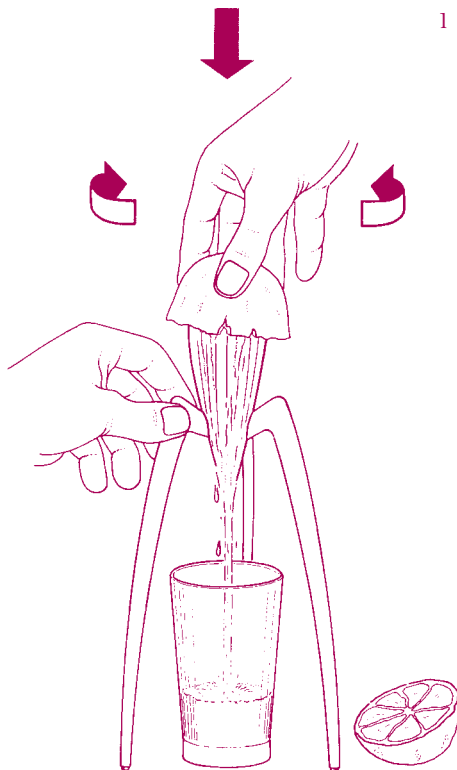
**AFFERRATE** con una mano la sommità di uno dei tre sostegni e con l'altra la metà di un frutto precedentemente sezionato.

**INIZIATE** la spremitura ponendo a contatto il frutto con la sommità affusolata del corpo ed esercitate una leggera pressione accompagnata da piccoli movimenti rotatori. Il liquido ottenuto percorrerà il corpo dello spremiagrumi per poi cadere nel bicchiere sottostante (fig. 1).

**TERMINATO L'USO**, sciacquate "Juicy Salif" immediatamente sotto l'acqua corrente (fig. 2) ed asciugatelo, ricordando che l'eventuale utilizzo di detersivi abrasivi può danneggiare la figura superficiale.

**NOTA:** l'alluminio, metallo con cui è stato realizzato "Juicy Salif", può essere aggredito da fattori atmosferici.

È consigliabile, in caso di inutilizzo prolungato, fare una spremita a perdere in modo da cancellare eventuali cattivi sapori. Inoltre, soprattutto nei climi marini, è possibile la formazione di macchie dovute all'ossidazione, le quali comunque non ne compromettono l'utilizzo. Il particolare in gomma posto all'estremità dei tre sostegni è considerato ricambio. Per questo, in caso di smarrimento o di usura, potete acquistare un nuovo pezzo dal vostro rivenditore Alessi. **Questo prodotto non può essere lavato in lavastoviglie.**



## ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

## Lemon Squeezer "Juicy Salif" PSJS

This lemon squeezer, designed by Philippe Starck in 1998, is made of aluminium casting.

### Instructions for use

**PLACE** the lemon squeezer on a stable surface and fit an appropriate-sized glass underneath the tapered end of the body.

**HOLD** the top of one of the three supports with one hand and with the other a piece of fruit that has been sliced in half.

**BEGIN** squeezing by putting the fruit on the rounded tip of the body and press lightly, making slow rotating movements at the same time. The liquid produced will run down the body of the lemon squeezer and into the glass below (fig. 1).

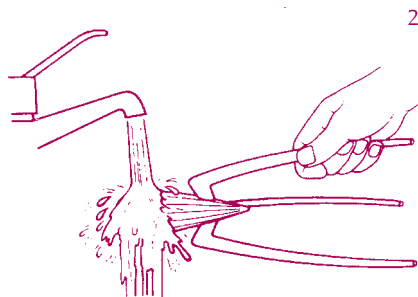
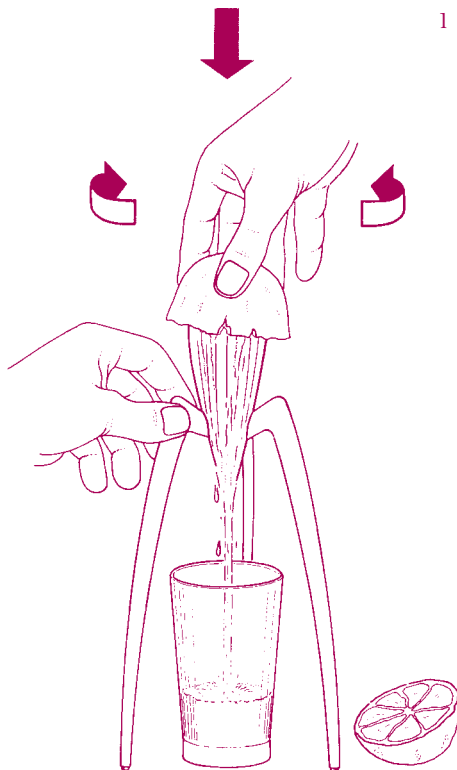
**AFTER USE**, rinse immediately under running water (fig. 2), and dry. Remember that the use of abrasive detergents may cause damage to the surface finish.

**NOTE:** aluminium, the metal which "Juicy Salif" is made of, is sensitive to elements in the atmosphere.

If the lemon squeezer is not used with frequency, it is advisable to discard the first squeeze, in order to avoid any possible bad flavours.

Furthermore, particularly in marine climates, it is possible that stains may form as a result of oxidation, but these in any case do not compromise the quality of the juice squeezed.

The rubber feet situated at the end of the three supports are replaceable. Thus, in case of loss or wear, a new piece can be obtained from your dealer. **This product cannot be put in the dishwasher.**



**ALESSI**

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

## Zitronenpresse "Juicy Salif" PSJS

Diese von Philippe Starck 1988, entworfene Zitronenpresse wird in Aluminiumguß hergestellt.

### Gebrauchsanweisung

**STELLEN** Sie die Zitronenpresse auf eine Arbeitsfläche und unter das Ende ein Glas passender Größe.

**HALTEN** Sie mit einer Hand eine der drei Stützen fest und mit der anderen eine vorher halbierte Frucht.

**DRÜCKEN** Sie die halbierte Frucht auf die abgerundete Spitze, üben Sie einen leichten Druck aus, und drehen Sie die Frucht leicht. Der Saft rinnt dabei an der Zitronenpresse hinunter und sammelt sich im darunterstehenden Glas (Abb. 1).

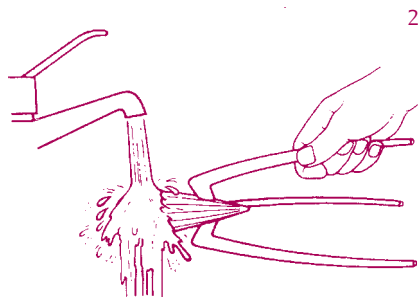
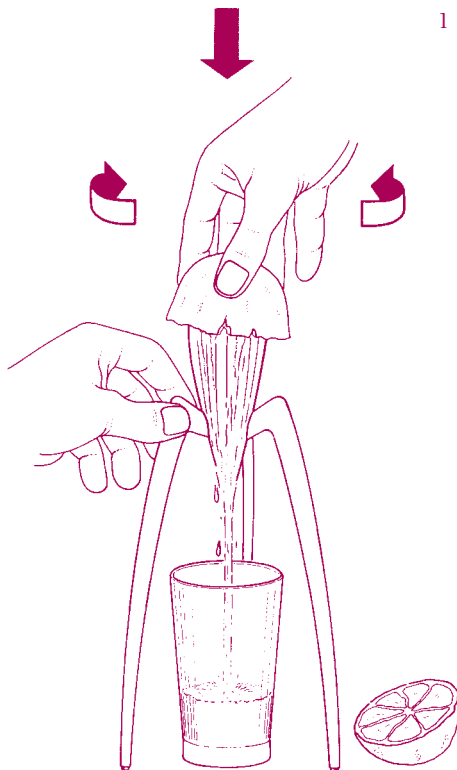
**NACH GEBRAUCH** spülen Sie die Zitronenpresse sofort unter fließendem Wasser (Abb. 2) und trocken Sie sie ab. Denken sie daran, dass kratzende Spülmittel die Oberfläche beschädigen können.

**HINWEIS:** Aluminium, das Metall, aus dem "Juicy Salif" hergestellt wird, kann von atmosphärischen Faktoren angegriffen werden. Nach längerem Nichtgebrauch ist es ratsam, den ersten gepreßten Saft nicht zu verwenden.

So vermeiden Sie einen schlechten Beigeschmack. Vor allem im feuchten Meeresklima können wegen Oxydation, Flecke entstehen, die jedoch den Gebrauch der Zitronenpresse nicht beeinträchtigen.

Die Gummiteile an der Spitze der drei Stützen sind bei Verlust oder Verschleiß als Ersatzteil bei Ihrem Fachhändler erhältlich.

**Das Produkt soll nicht in der Spülmaschine gespült werden.**



**ALESSI**

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

## Presse-Citron "Juicy Salif" PSJS

Ce presse-citron, dessiné par Philippe Starck en 1988, est fabriqué en fonte d'aluminium.

### Mode d'emploi

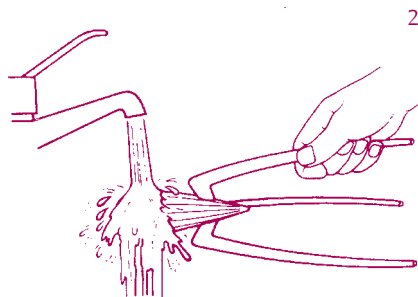
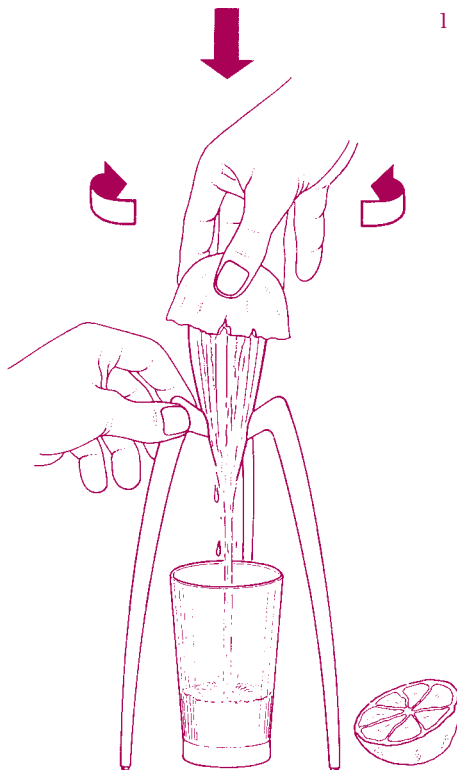
**POSEZ** le presse-citron sur une surface rigide et placez sous l'extrémité fuselée du corps un verre de la dimension adéquate.

**TENEZ** d'une main le haut d'un des trois pieds et avec l'autre la moitié d'un fruit.

**COMMENCEZ** à presser en tenant en contact le fruit avec le haut fuselé du corps et exercez une pression légère accompagnée de petits mouvements de rotation. Le liquide obtenu parcourra le corps du presse-citron pour tomber dans le verre placé en-dessous (fig. 1).

**APRES UTILISATION**, rincez-le immédiatement à l'eau courante (fig. 2) et essuyez-le; rappelez vous que l'emploi éventuel de détergent abrasif peut endommager le traitement de surface.

**NOTE:** l'aluminium, métal avec lequel a été réalisé "juicy salif" peut être attaqué par des facteurs atmosphériques. Il est conseillé, en cas de non utilisation prolongée, de faire un jus de citron qu'on jettera car il risque d'avoir mauvais goût. De plus, et cela surtout dans les climats maritimes, il est possible qu'il se forme des taches dues à l'oxydation qui, de toute façon, n'en compromettent pas l'utilisation. Les embouts en caoutchouc à l'extrémité des pieds sont des pièces de recharge que vous pouvez acheter chez votre revendeur en cas de perte ou d'usure. **Ce produit ne peut pas être lavé dans la lave-vaisselle.**



## ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

## Exprimidor de agrios "Juicy Salif" PSJS

Este exprimidor de agrios, diseñado por Philippe Starck en 1988, es producido en aluminio fundido.

### Instrucciones para el uso

**PONGA** el exprimidor de agrios sobre una superficie dura y coloque un vaso de tamaño adecuado bajo el extremo ahusado del cuerpo.

**SUJETE** con una mano la parte superior de uno de los tres soportes y con la otra la mitad de un agrío precedentemente cortado.

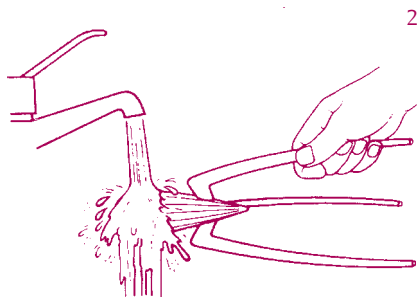
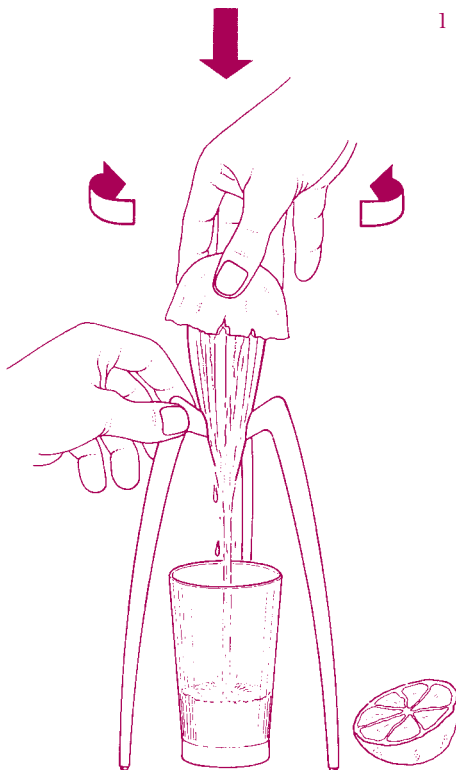
**COMIENCE** a exprimir poniendo en contacto el fruto con el extremo ahusado del cuerpo del exprimidor y ejerza una ligera presión con pequeños movimientos giratorios. El líquido obtenido recorrerá el cuerpo del exprimidor y caerá en el vaso subyacente (fig. 1).

**UNA VEZ CONCLUIDO EL USO**, enjuague "Juicy Salif" inmediatamente bajo agua corriente (fig. 2) y séquelo, recordando que no es conveniente usar detergentes abrasivos ya que pueden dañar la figura superficial.

**NOTA:** el aluminio, metal con el que ha sido realizado "Juicy Salif", puede sufrir la agresión de los agentes atmosféricos.

En caso de no utilizar el exprimidor durante un período prolongado, al ponerlo nuevamente en uso efectúe un primer exprimido a desechar a fin de eliminar posibles malos sabores. Además, sobre todo en los climas marinos, es posible que se formen manchas debidas a la oxidación las que, en todo caso, no impiden usarlo normalmente.

El componente de goma situado en el extremo de los tres soportes es considerado como recambio. Por lo tanto, en caso de extravío o de desgaste será posible adquirir esta pieza nueva dirigiéndose a su revendedor Alessi. **Este producto no puede ser lavado en lavavajillas.**



**ALESSI**

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

## Spremiagrumi "Juicy Salif" PSJS

Questo spremiagrumi, disegnato da Philippe Starck nel 1988, è prodotto in fusione di alluminio.

### Istruzioni per l'uso

**PONETE** lo spremiagrumi sopra un piano rigido e collocate sotto l'estremità affusolata del corpo un bicchiere di giusta dimensione.

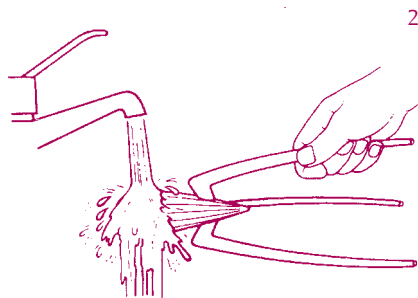
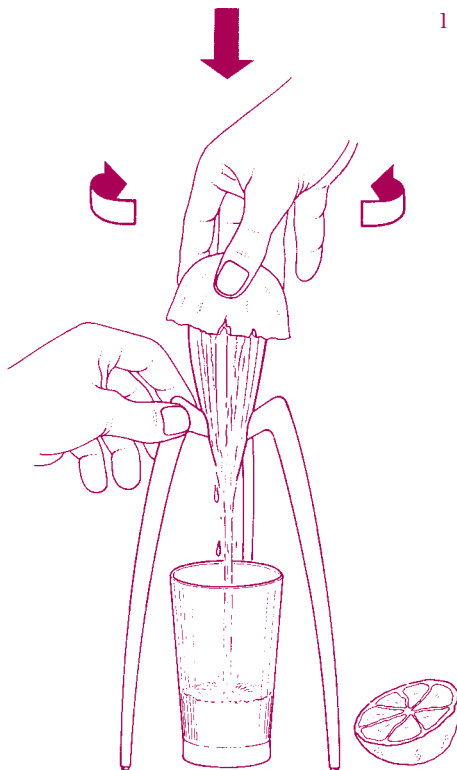
**AFFERRATE** con una mano la sommità di uno dei tre sostegni e con l'altra la metà di un frutto precedentemente sezionato.

**INIZIATE** la spremitura ponendo a contatto il frutto con la sommità affusolata del corpo ed esercitate una leggera pressione accompagnata da piccoli movimenti rotatori. Il liquido ottenuto percorrerà il corpo dello spremiagrumi per poi cadere nel bicchiere sottostante (fig. 1).

**TERMINATO L'USO**, sciacquate "Juicy Salif" immediatamente sotto l'acqua corrente (fig. 2) ed asciugatelo, ricordando che l'eventuale utilizzo di detersivi abrasivi può danneggiare la figura superficiale.

**NOTA:** l'alluminio, metallo con cui è stato realizzato "Juicy Salif", può essere aggredito da fattori atmosferici.

È consigliabile, in caso di inutilizzo prolungato, fare una spremita a perdere in modo da cancellare eventuali cattivi sapori. Inoltre, soprattutto nei climi marini, è possibile la formazione di macchie dovute all'ossidazione, le quali comunque non ne compromettono l'utilizzo. Il particolare in gomma posto all'estremità dei tre sostegni è considerato ricambio. Per questo, in caso di smarrimento o di usura, potete acquistare un nuovo pezzo dal vostro rivenditore Alessi. **Questo prodotto non può essere lavato in lavastoviglie.**



## ALESSI

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com

PSJS  
ジューシーサリフ  
(レモンスクィーザー)  
Design:Philippe Starck(1998)

ご使用上の注意

ご使用前に必ずこの「取扱説明書」をお読み下さい。  
幼児の手の届かないところに保管して下さい。

ご使用方法

本体を安定した水平な場所に置き、レモン絞りの先端の真下にちょうど良い大きさのコップを置きます。

片手で三本の支柱のうちの一本の上端部を持ち、しっかりとホールドします。空いた手で半分にスライスしたレモンをスクィーザーの上端部にあて、ゆっくりと押し込みながらレモンを回していきます。絞り出された果汁が下に置かれたコップに溜まります。この際、レモンの果汁が飛び散ることがありますので、目に入ったり、衣服を汚したりしないようお気を付けてください。

お手入れ方法

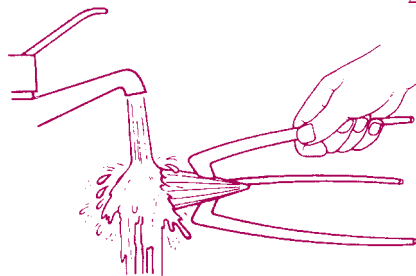
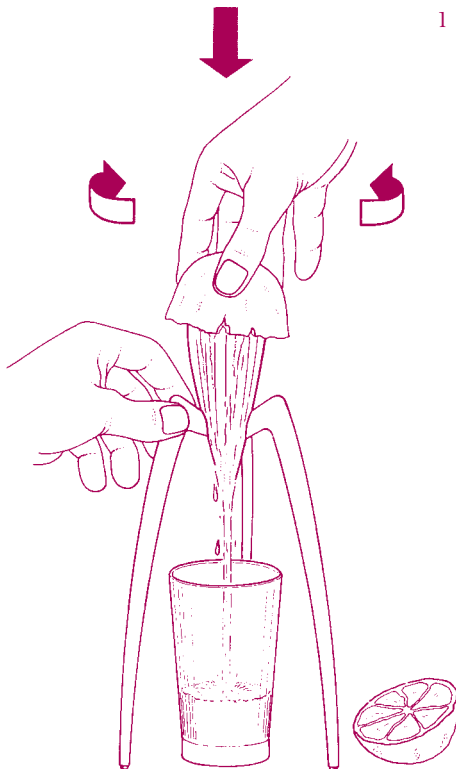
ご使用後は水で良く洗って下さい。研磨剤入りの洗剤は使わないで下さい。表面加工を傷つける恐れがあります。また、食器洗浄機のご使用はお止め下さい。

アルミニウムは非常に酸化・変色しやすい素材です。特に、海岸沿い等の塩気の多い場所では、酸化が進行しやすいため、染みのような汚れやスポットができることがあります。絞ったレモンジュースの品質に影響を与えるものではありませんのでご了承下さい。  
なお、長期間ご使用にならずに放置した場合、表面が汚れたり酸化したりしていることが想定されますので、ご使用前によく洗った上、最初の絞り汁は捨ててからお使い下さい。

脚の底部についているゴム製の滑り止めはパーツとして別売しております(パーツ番号: 24036)。紛失・劣化した場合は販売店までお問い合わせ下さい。

●素材

P SJS : 鋳造アルミニウム  
B PSJS: 鋳造アルミニウム(アッ素加工)



**ALESSI**

28882 Crusinallo (VB) Italia  
telefono (0323) 868611, fax (0323) 641605  
sac.alessi@alessi.com